



DEPARTEMEN LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA

No. 779 / EK / VII / 2002 / 6-2

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam takzimnya kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta dan bersama ini dengan hormat disampaikan Protokol 5 Skim Asuransi Wajib Kendaraan Bermotor ASEAN, pada tanggal 8 April 2001, sebagai hasil perundingan antara para Menteri Negara – negara anggota Assosiasi Bangsa – bangsa Asia Tenggara (ASEAN) di Kuala Lumpur, Malaysia.

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN penghargaan yang setinggi – tingginya.

Jakarta, 31 Juli 2002



Sekretariat ASEAN,
Jakarta.

THE ASEAN SECRETARIAT	
RECEIVED	Fax / MAIL
DATE 01/08/02	TIME 11.10

Unofficial Translation

No. 779/EK/VI/2002/62

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the ASEAN Secretariat in Jakarta and has the honour to enclose herewith the Protocol 5 ASEAN Scheme of Compulsory Motor Vehicle Insurance on 8 April 2001, concluded at the Ministerial Meeting of ASEAN in Kuala Lumpur, Malaysia.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 31st July 2002

The ASEAN Secretariat
Jakarta

**Menteri Luar Negeri
Republik Indonesia**

PIAGAM PENGESAHAN

MENIMBANG, bahwa Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Protokol 5 Skim Asuransi Wajib Kendaraan Bermotor ASEAN, pada tanggal 8 April 2001, sebagai hasil perundingan antara para Menteri Negara – negara anggota Asosiasi Bangsa – bangsa Asia Tenggara (ASEAN) di Kuala Lumpur, Malaysia;

MENIMBANG PULA, bahwa Pemerintah Republik Indonesia, sesuai dengan Pasal 15 ayat (4) Protokol tersebut, setelah meneliti dan mempertimbangkannya, telah memutuskan untuk mengesahkan Protokol tersebut;

MAKA DARI ITU, AGAR DIKETAHUI, bahwa Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menegaskan dan mengesahkan Protokol tersebut dan menerima untuk mengerjakan serta melaksanakan semua ketentuan – ketentuan yang tercantum di dalamnya;

SEBAGAI BUKTI, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan dibubuhi meterai oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia;

DIBUAT di Jakarta pada tanggal 30 bulan Juli tahun dua ribu dua.

**MENTERI LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA**



N. Hassan Wirajuda

Dr. N. HASSAN WIRAJUDA

Minister for Foreign Affairs
Republic of Indonesia

INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS the Government of the Republic of Indonesia has signed the Protocol 5 ASEAN Scheme Of Compulsory Motor Vehicle Insurance on 8 April 2001, concluded at the Ministerial Meeting of ASEAN in Kuala Lumpur, Malaysia;

AND WHEREAS the Government of the Republic of Indonesia, in accordance with Article 15 paragraph (4) of the Protocol, having examined and considered the aforesaid Protocol, has decided to ratify the same;

NOW, THEREFORE, BE IT KNOWN that the Government of the Republic of Indonesia do hereby confirm and ratify the said Protocol and undertake to perform and carry out stipulations contained therein;

IN WITNESS WHEREOF this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia;

DONE at Jakarta this 30th day of July in the year two thousand and two.

**MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**



Dr. N. HASSAN WIRAJUDA